

Les 102 – Antwoorden

Opdracht 1: Vervoeg het werkwoord Onderwijzen, instrueren, opdragen הִוּרָה {horáh} [hif'il].

| Persoon | Tegenwoordige tijd | Verleden tijd | Toekomende tijd | Persoon |
|------------|--------------------|-------------------|-----------------|-----------|
| Ik (m) | מוֹרֶה morèh | הוֹרִיתִי horetie | אוֹרֶה orèh | אֲנִי |
| Ik (v) | מוֹרָה moráh | הוֹרִיתִי horetie | אוֹרֶה orèh | אֲנִי |
| Jij (m) | מוֹרֶה morèh | הוֹרִיתָ horetá | תּוֹרֶה torèh | אַתָּה |
| Jij (v) | מוֹרָה moráh | הוֹרִיתָ horet | תּוֹרִי torie | אַתָּה |
| Hij | מוֹרֶה morèh | הוֹרָה horáh | יּוֹרֶה yorèh | הוּא |
| Zij | מוֹרָה moráh | הוֹרְתָה hortáh | תּוֹרֶה torèh | הִיא |
| Wij (m) | מוֹרִים morim | הוֹרְנוּ horenoe | נּוֹרֶה norèh | אַנְחֵנוּ |
| Wij (v) | מוֹרוֹת morot | הוֹרְנוּ horenoe | נּוֹרֶה norèh | אַנְחֵנוּ |
| Jullie (m) | מוֹרִים morim | הוֹרְתֶם horetèm | תּוֹרוּ toroe | אַתֶּם |
| Jullie (v) | מוֹרוֹת morot | הוֹרְתֶן horetèn | תּוֹרוּ toroe | אַתֶּן |
| Zij (m) | מוֹרִים morim | הוֹרוּ horoe | יּוֹרוּ yoroe | הֵם |
| Zij (v) | מוֹרוֹת morot | הוֹרוּ horoe | יּוֹרוּ yoroe | הֵן |

Gebiedende wijs: m: הוֹרֶה horeh, v: הוֹרִי horie, meervoud: הוֹרוּ horoe, infinitief: לְהוֹרוֹת lehorot

Opdracht 2: Lezen zonder puntjes. Plaats de puntjes, geef de uitspraak en de vertaling.

| | | |
|--|---|-----------------------------------|
| הוא בבית כבר | hoe babayiet kvar | Hij is al thuis |
| המורה הוא מאוחר מדי | hammorèh hoe me'oechár midday | De leraar is te laat |
| המכונית היא מוקדם מדי | hamm ^e choniet hie moeqdám midday | De auto is te vroeg |
| המורה מדברת רוב הזמן | hammoráh m ^e dabèrèt rov hazman | De lerares praat de meeste tijd |
| <i>(מדברת {m^edabèrèt} is een vrouwelijke vorm, dus het is een lerares en geen leraar)</i> | | |
| אני בא אחרי הארוחה | anie bá ach ^a re ha ^a roecháh | Ik kom na de maaltijd/na het eten |
| עשרים דקות עד שמונה | èsriem daqot ad shmonèh | Twintig minuten voor acht |

Opdracht 3: Bijbel. Geef de uitspraak en de vertaling.

kol yámáw ^ashèr horáh hoe, yehoyádá hakohen (Het woord הוֹיָדַע is een persoonsnaam)

Alle dagen-van-hem dat onderwees-hem Yehoyada de-priester,

al zijn dagen waarin Yehoyada de priester hem onderwees. 2 Koningen/Melachiem 2, 12:2.

וַיְמִים רַבִּים, לְיִשְׂרָאֵל: לֹא אֵלֶּהּ אֵמֶת, וְלֹא כֹהֵן מוֹרֶה--וְלֹא תוֹרָה.

w^eyámⁱem rabiem, l^eyisrá'el l^elo èlohe èmèt oel^elo kohen morèh – oel^elo toráh

En/want vele dagen [was] Israël zonder ware God en-zonder priester onderwijzer (of: zonder

priester die onderwijs geeft) en-zonder Torah. 2 Kronieken/Divre hayamiam 2, 15:3

Les 103 – Werkwoorden 23 – Tweede radicaal Alef, He, Chet, Ayin

We gaan eerst kijken naar een aantal woorden, die we in de opdrachten nodig hebben:

| | | |
|--------------------|--------------------------------------|---|
| רָחַץ | ráchatz [pa'al] | (Af)wassen, baden |
| רָחַץ, רָחַצָה | r ^e chitzáh, rachtzáh (v) | Het wassen, baden |
| חוֹף רָחַץ | chof rachtzáh | Badstrand |
| רָחוּץ | ráchoetz (bn) | Gewassen |
| מְרַחֵץ | mèrchátz (m) | Bad(huis) |
| הִתְרַחֵץ | hitrachetz [hitpa'el] | Zich wassen, baden. Inf: לְהִתְרַחֵץ |
| תְּרַחֵץ | tarchitz (m) | Lotion, haarwater, shampoo |
| אֲמָבֵט, אֲמָבֵטָה | ambát (m), ambatyáh (v) | Badkuip |
| חֲדַר אֲמָבֵטָה | ch ^a dar ambatyáh | Badkamer |
| שִׁירוֹתִים | sheroetiem | 'Diensten', eufemisme voor toilet, badkamer |
| מְקַלַּחַת | miqlachat (v) | Douche(ce) |

Twee pagina's verder staat de rest van de woordenlijst.

En hier is de rest van de woordenlijst:

| | | | |
|----------------|----------------------------------|--|--------|
| התקלח | hitqalle'ach [hitpa'el] | (Zich) douchen inf | להתקלח |
| מקלח, מקולח | m ^e qoellách (bn) | Gedouched | |
| ברז | bèrèz (m) | Kraan | |
| סבון | sabon (m) | Zeep; slappeling | |
| סבון, סיבון | siboen [pi'el] | Inzepen | |
| שמפו | shampo (m) | Shampo | |
| מלא | mále (bn) | Vol | |
| ריק | rek (bn) | Leeg | |
| מסרק | masreq (m) | (Haar)kam | |
| מברשת | mivrèshèt | Borstel | |
| משחת שנים | mishchat shinayiem (v) | Tandpasta | |
| מברשת שנים | mivrèshèt shinayiem (v) | Tandenborstel | |
| ספוג | sfog (m) | Spons | |
| ספג | sáfag [pa'al] | Opzuigen | |
| מראה, ראי | maráh (v), r ^e ie (m) | Spiegel ראיים r ^e áyiem | |
| נקי | náqie (bn) | Schoon נקיים, נקיות | |
| נקי נקי | náqie náqie | Erg schoon | |
| מלוכלך, מלוכלך | m ^e loechlách (bn) | Vuil, vies | |
| חם | cham (bn) | Warm, heet | |
| פושר | posher (bn) | Lauw(-warm); onverschillig | |
| קר | qar (bn) | Koud | |
| רטוב | rátov (bn) | Nat. רטובה, רטובים r ^e toeváh, r ^e toeviem | |
| יבש | yávesh (bn) | Droog | |
| התייבש | hityávesh [hitpa'el] | Zich afdrogen | |
| מגבת | magèvèt (v) | Handdoek מגבות magávot | |

Opdracht 1: Vervoeg het werkwoord רחץ ráchats [pa'al] Wassen, baden (to wash). Controleer jezelf op de website www.hebrew-verbs.co.il of www.hebrewatmilah.org/maskilon1/index.htm

| Persoon | Tegenwoordige tijd | Verleden tijd | Toekomende tijd | Persoon |
|------------|--------------------|---------------|------------------|---------|
| Ik (m) | | | | אני |
| Ik (v) | רוחצת rochétzèt | רוחצתי | ארוחץ ráchatztie | אני |
| Jij (m) | | | | אתה |
| Jij (v) | | | | את |
| Hij | | | | הוא |
| Zij | | | | היא |
| Wij (m) | | | | אנחנו |
| Wij (v) | | | | אנחנו |
| Jullie (m) | | | | אתם |
| Jullie (v) | | | | אתן |
| Zij (m) | | | | הם |
| Zij (v) | | | | הן |

Geb. wijs: m:, v:, mv:, infinitief: לרחץ lirchotz

Opdracht 2: Vervoeg het werkwoord הִתְקַלַּח hitqalle'ach [hitpa'el] (Zich) douchen.

Het staat helaas niet op een website, dus zie [Les 51](#).

Ook in dit werkwoord zien we dat de letters ע, ח, ה, א een voorkeur hebben voor een A-klank

| Persoon | Tegenwoordige tijd | Verleden tijd | Toekomende tijd | Persoon |
|------------|--------------------|------------------------------|-------------------------------|-----------|
| Ik (m) | | | | אֲנִי |
| Ik (v) | מִתְקַלַּחַת | הִתְקַלַּחְתִּי mitqallèchèt | הִתְקַלַּחְתִּי hitqallachtie | אֲנִי |
| Jij (m) | | | | אַתָּה |
| Jij (v) | | | | אַתְּ |
| Hij | | | | הוא |
| Zij | | | | היא |
| Wij (m) | | | | אֲנַחְנוּ |
| Wij (v) | | | | אֲנַחְנוּ |
| Jullie (m) | | | | אַתֶּם |
| Jullie (v) | | | | אַתֶּן |
| Zij (m) | | | | הֵם |
| Zij (v) | | | | הֵן |

Geb. wijs: m:, v:, mv:, infinitief: לְהִתְקַלַּח hitqale'ach

Opdracht 3: Plaats uitspraaktekens, noteer de uitspraak en de vertaling

Wil je (m, v) baden of douchen?

אני אוהב [אוהבת] להתקלח

איפה המקלחת

אתה מתקלח כל יום או פעם בשבוע?

המים חמים?

המים קרים מדי

הכלב באמבטיה

עכשיו הוא נקי

אני לא יכולה להתרחץ בלי סבון

Ik (m, v) zie grote golven in het bad

Het water is nat vandaag

Ik zoek mijn kam

Deze [Introductie cursus Hebreeuws](#) behoort bij de [Israël-weekbrief](#).

Bronnen: educatie-en-school.infonu.nl/taal/43683, Hebrew Verb Tables, Tarmon & Uval; millon, translate.google.com, www.goethe-verlag.com; Hebrew Phrasebook and Self Study Guide, dr Israel Palchan; www.de-veluwenaar.nl (foto).

Zie ook: www.dictionairy.co.il/house_bathroom.htm